

Allgemeine Geschäftsbedingungen zu den Kursen und Prüfungen der Swiss Outdoor Association SOA	Conditions générales des cours et examens de Swiss Outdoor Association SOA
<p><u>Leistungen:</u> Sofern nicht anders angegeben sind im Preis die Kurs-, Prüfungs- und Zertifizierungskosten inbegriffen.</p>	<p><u>Prestations :</u> Sauf mention contraire, le prix comprend les frais de cours, d'examen et de certification.</p>
<p><u>Voraussetzungen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sehr gute gesundheitliche Verfassung, gute Fitness und Teamgeist • Sehr gute Schwimmkenntnisse für alle Wasseraktivitäten • gründliche Vorbereitung gemäss Anforderungsprofil zu den Kursen • Sie nehmen freiwillig teil • Alkohol oder Drogen sind bei allen Aktivitäten nicht erlaubt • Die Ausbildner und Experten müssen vor Beginn über mögliche medizinische Probleme informiert sein <p>Die SOA, deren ExpertInnen und Ausbildner behalten sich das Recht vor, einzelne Teilnehmende auszuschliessen oder die Aktivitäten abzusagen, wenn die Voraussetzungen nicht erfüllt sind. In diesem Fall besteht kein Recht auf Rückerstattung.</p>	<p><u>Conditions :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Excellente santé, bonne condition physique, esprit d'équipe • Savoir très bien nager pour toutes les activités aquatiques • Préparation minutieuse selon le profil d'exigences des cours • La participation s'effectue sur une base volontaire • La consommation d'alcool et de drogues est interdite pendant toutes les activités • En cas de problèmes médicaux éventuels, les formateurs et experts doivent en être informés avant le début des cours <p>La SOA, ses experts et formateurs se réservent le droit d'exclure des participants ou de leur interdire certaines activités si les conditions ne sont pas remplies. Le cas échéant, cela ne donne pas droit à un remboursement.</p>
<p><u>Ausrüstung:</u> Für alle Kurse und Prüfungen ist die persönlichen Ausrüstung selber mitzubringen. Wo nicht anders angegeben, bringen Sie das Sportgerät zum Kurs oder Prüfung mit. Bei den Rafting Prüfungen werden die Rafts zur Verfügung gestellt.</p>	<p><u>Equipement :</u> Les participants se chargent eux-mêmes de leur équipement personnel pour tous les cours et examens. Sauf mention contraire, ils prennent également l'engin nécessaire au cours ou à l'examen. Les canots sont mis à disposition pour les examens de rafting.</p>

<p><u>Haftung/Versicherung:</u></p> <p>Sie sorgen selber für einen entsprechenden Versicherungsschutz bei Krankheit, Unfall (inkl. Rettung und Rücktransport), Diebstahl und fahrlässigen Schäden an Mietmaterial während eines Kurses. Für persönliche Ausrüstung, welche während eines Kurses beschädigt oder verloren geht, übernehmen wir keine Haftung. Wir können keine Garantie für einen subjektiv vorgestellten Kurs- oder Prüfungserfolg geben. Wir schliessen ausdrücklich die Haftung für Bedingungen aus, die ausserhalb unseres Einflussbereiches liegen. Es gilt schweizerisches Recht.</p>	<p><u>Responsabilité/assurance :</u></p> <p>Les participants sont seuls responsables de leur couverture d'assurance en cas de maladie ou d'accidents, sauvetage et rapatriement compris, de vol ou de dommages par négligence causés au matériel de location pendant un cours. Nous n'assumons aucune responsabilité pour l'équipement personnel endommagé ou perdu pendant un cours. Aucune garantie ne peut être donnée quant aux attentes subjectives à l'égard d'un cours ou d'un examen. Nous déclinons expressément toute responsabilité pour des circonstances en dehors de notre zone d'influence. Le droit suisse s'applique.</p>
<p><u>Anmeldung:</u></p> <p>Die Anmeldung erfolgt über das Anmeldeformular auf der Website http://www.swissoutdoorassociation.ch/anmeldung_d.php</p> <p>Die Anmeldefristen können den jeweiligen Ausschreibungen entnommen werden, die Regel ist ein Monat vor Kurs- oder Prüfungsdatum.</p> <p>Bei Anmeldung bis 14 Tage vor Kurs- oder Prüfungsbeginn gilt der Normalpreis, wer sich später anmeldet zahlt einen Zuschlag von CHF 100.- bei 1- bis 3-Tageskursen/-Prüfungen und von CHF 200.- bei längeren Kursen.</p> <p>Personen ohne Zahlungsnachweis werden nicht zum Kurs oder Prüfung zugelassen.</p>	<p><u>Inscriptions :</u></p> <p>Les inscriptions s'effectuent au moyen du formulaire d'inscription sur le site http://www.swissoutdoorassociation.ch/anmeldung_d.php</p> <p>Les délais d'inscription figurent dans les descriptions et sont généralement d'un mois avant la date du cours ou de l'examen.</p> <p>Jusqu'à 14 jours avant la date du cours ou de l'examen, le prix normal s'applique ; une majoration de CHF 100.- pour les cours/examens de 1 à 3 jours et de CHF 200.- pour les cours plus longs est appliquée aux inscriptions plus tardives.</p> <p>Les personnes ne pouvant établir la preuve du règlement de la finance d'inscription ne seront pas admises au cours ou à l'examen.</p>
<p><u>Abmeldung:</u></p> <p>Abmeldungen müssen schriftlich erfolgen. Als massgebender Zeitpunkt derselben gilt der Posteingang. Bei E-Mail nach 17.00 Uhr gilt der nächste Werktag als Empfang.</p>	<p><u>Annulations :</u></p> <p>Les annulations doivent s'effectuer par écrit. La date de réception de l'envoi postal fait foi. En cas de courrier électronique envoyé après 17.00 heures, la date de réception est celle du prochain jour ouvrable.</p>

<p>Für Abmeldungen berechnen wir folgende Kosten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • bis 21 Tage vor der Aktivität: Pauschal CHF 50.- • 20 bis 10 Tage vor der Aktivität: 30 % des Rechnungsbetrages • 9 bis 1 Tag vor der Aktivität: 75 % des Rechnungsbetrages • Nichterscheinen an der Aktivität: 100% des Rechnungsbetrages. Selbstverständlich können Sie eine Ersatzperson stellen. 	<p>Les frais d'annulation sont calculés comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • jusqu'à 21 jours avant l'activité : forfait de CHF 50.- • 20 à 10 jours avant l'activité : 30% du montant facturé • 9 à 1 jour avant l'activité : 75% du montant facturé • non-présentation à l'activité : 100% du montant facturé. Une autre personne peut bien entendu vous remplacer.
<p>Wir empfehlen ausdrücklich eine Reise-Annulationsversicherung abzuschliessen!</p>	<p>Nous recommandons instamment de conclure une assurance annulation de voyage !</p>
<p><u>Rücktritt SOA</u></p> <p>Bei mangelnder Beteiligung (unter 4 TN) kann ein Kurs trotzdem durchgeführt werden, wenn die Kursteilnehmer eine Kurspreiserhöhung akzeptieren. Die SOA behält sich bei mangelnder Beteiligung eine Absage bis drei Tage vor Kursbeginn vor. Bei Witterungsbedingungen, welche die Sicherheit der Kurse und Prüfungen gefährden, bei Krankheit/Unfall eines Kursleiters und höherer Gewalt ist die SOA, deren Experten und Kursleiter berechtigt die Aktivitäten abzusagen. In diesem Fall wird ein Ersatzdatum bekannt gegeben. Geleistete Zahlungen werden abzüglich schon bezogener Leistungen zurückerstattet. Weitere Forderungen sind ausgeschlossen.</p>	<p><u>Annulation par l'organisateur</u></p> <p>Si le nombre de participants est insuffisant (moins de 4 personnes), un cours peut néanmoins avoir lieu si les participants acceptent une majoration. SOA se réserve le droit d'annuler un cours jusqu'à trois jours avant sa date si la participation est insuffisante. La SOA, ses experts et formateurs sont en droit d'annuler des activités si la sécurité du cours ou de l'examen est mise en péril par les conditions météorologiques, en cas de maladie/accident d'un responsable ou de force majeure. Le cas échéant, une date de remplacement sera annoncée. Les montants versés seront remboursés sous déduction des prestations déjà fournies. Toute autre prétention est exclue.</p>
<p>Irrtum und Preisänderungen vorbehalten. Es gilt Schweizer Recht. Gerichtsstand Zürich.</p>	<p>Sous réserve d'erreurs et de modifications tarifaires. Le droit suisse s'applique. Juridiction compétente : Zurich.</p>

Swiss Outdoor Association, Hadlaubstrasse 49, CH-8006 Zurich

Tél. +41 44 360 53 62, mail@swissoutdoorassociation.ch, www.swissoutdoorassociation.ch

29 janvier 2009